

Helena Haraštová & Pavla Hanáčková

Cum trăiesc copiii prin alte colțuri ale lumii

Ilustrații de Michaela Bergmannová



Traducere din limba engleză de Daniel Mitran

Editura Paralela 45



CABANĂ
DE LEMN
8



IGLU
6



HOGAN
30



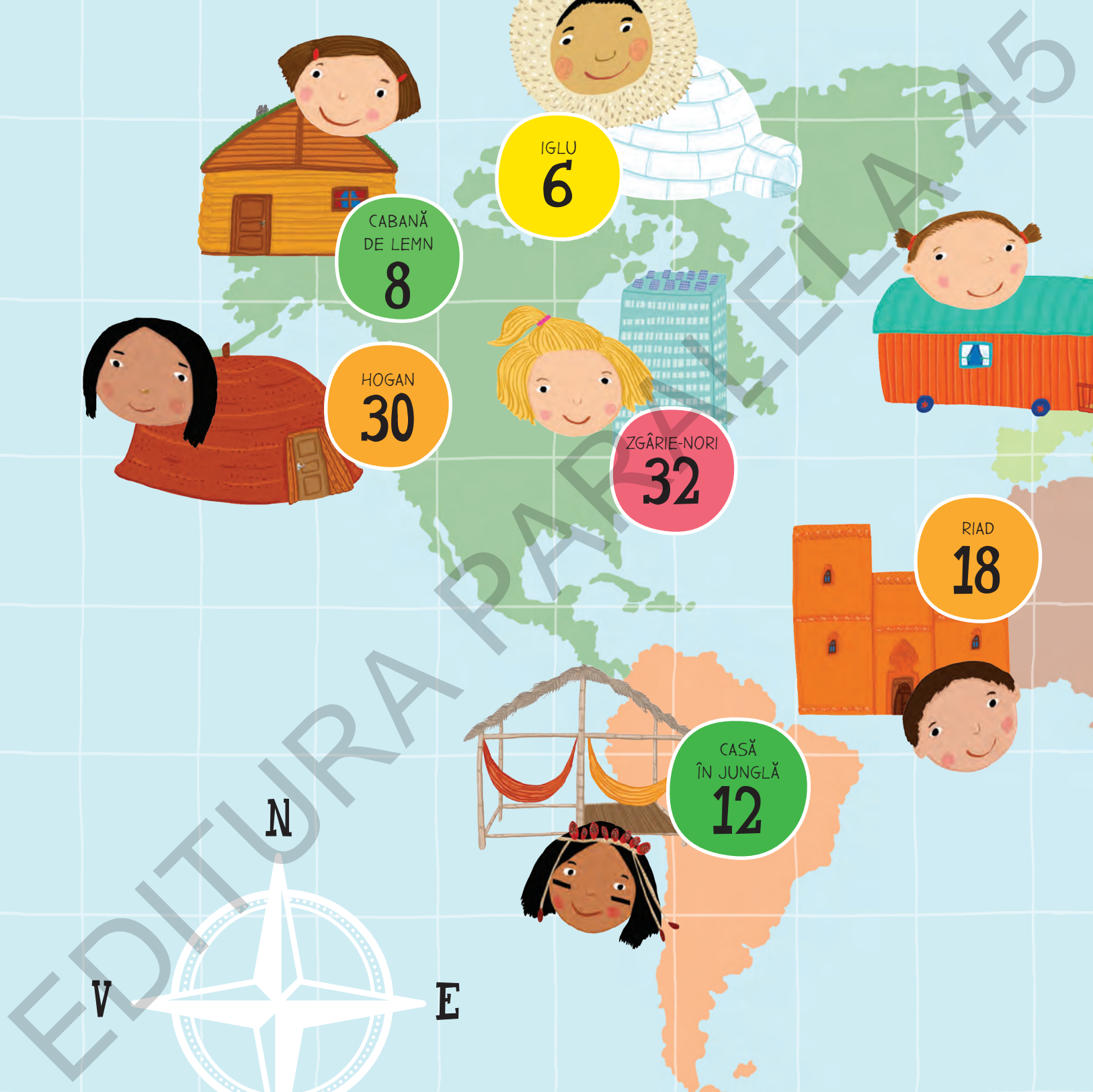
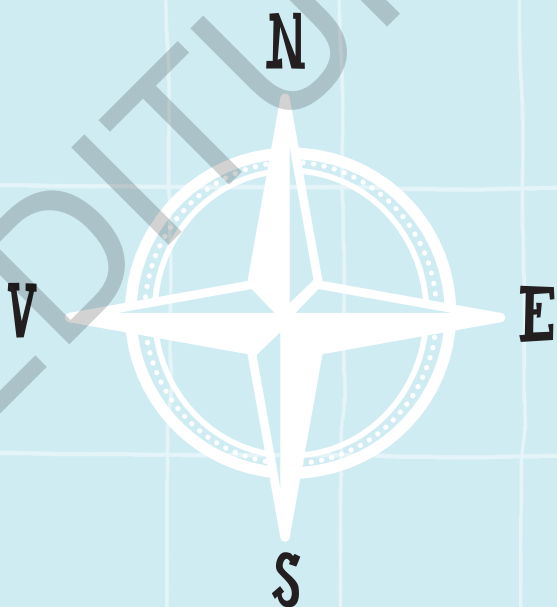
ZGĂRIE-NORI
32



RIAD
18



CASĂ
ÎN JUNGĂ
12



EDITURA PĂRINTELII 45



FERMĂ
26



CASĂ
ÎN STÂNCĂ
28



IURTĂ
34

RULOTĂ
24

MACHIYA
20

CORT
ÎN DEȘERT
16

CASĂ
PE PILONI
10



CASĂ
PLUTITOARE
22



CASĂ
COLORATĂ
14



EDUCALIA

Fiecare locuiește undeva

Copiii sunt la fel peste tot în lume – le place să-și petreacă timpul împreună cu familia, să se joace cu prietenii și să se distreze. Cei mici deprind diverse obiceiuri și se familiarizează cu diferite medii de viață, în funcție de locul în care trăiesc și învață. Această familiarizare începe de acasă, unde oamenii își construiesc și își rânduiesc locuințele după locul în care trăiesc și după materialele pe care le au la îndemână. Unii oameni își construiesc casele din cărămidă, alții din lemn sau piatră, iar unii chiar din... zăpadă!



Eu trăiesc într-o casă pe piloni!



Acesta este igluul nostru!



Încântat de cunoștință!



În vânt și ploaie

Popoarele migratoare, precum mongolii sau beduinii, trăiesc pe meleaguri neprimitoare, unde călătoria este necesară pentru a supraviețui. Își construiesc case ușor de demontat și reconstruit, pe care le pot lua cu ei în călătorii. În locurile în care există un anotimp ploios, oamenii își construiesc case care le oferă adăpost în fața ploilor și inundațiilor. În schimb, cei care locuiesc în țări cu temperaturi foarte ridicate pe timp de vară își proiectează locuințele astfel încât să le ofere răcoare și umbră. Gândește-te acum și la inuiți, care trăiesc pe tărâmul gheții veșnice! Și ei au învățat, de-a lungul secolelor, cum să construiască locuințe care să se adapteze perfect la condițiile vremii.

Există tot felul de case

Deși multe popoare continuă să trăiască în locuințe tradiționale, le este adesea imposibil să se descurce fără dotările moderne. În comparație cu alte case, unele pot să pară cam sărăcăcioase, dar asta nu-i deranjează pe cei care locuiesc în ele – cel mai important lucru este să aibă toată familia laolaltă și să se bucure de clipele trăite împreună. Cum altfel – în afară de materialele de construcție și de dotări – pot casele să mai difere? Păi, după mărime, desigur! Unele clădiri abia dacă ajung pentru o familie restrânsă și, chiar și atunci, spațiul este insuficient, în vreme ce altele, uriașe – precum zgârie-norii cu peste nouăzeci de etaje – pot adăposti sute de familii.



Gort beduin



Distracție plăcută!



Riad marocan



Bine ai venit la noi în casă!



Acrobații de la circ trăiesc în rulotă!



NANUQ trăiește într-un iglu

AI! MĂ NUMESC NANUQ ȘI SUNT INUIT. TRĂIESC ÎMPREUNĂ CU MAMA ȘI TATA ÎNTR-UN SAT ÎNDEPĂRTAT, DINCOLO DE CERCUL POLAR, UNDE EXISTĂ GHEAȚĂ ȘI ZĂPADĂ TOT ANUL. FIECARE FAMILIE DIN SATUL NOSTRU LOCUIEȘTE ÎNTR-UN IGLU – O CĂSUȚĂ CONSTRUITĂ DIN ZĂPADĂ, AL CĂREI INTERIOR ESTE CALD ȘI PRIMITOR, ÎN CIUDA GERULUI ASPRU DE AFARĂ. DEȘI E GREA VIAȚA ÎN NORD, NOI NE DISTRĂM DE MINUNE.

10 Gurile de aerisire

Când construiești un iglu, este important să ai suficient aer înăuntru lui. Din acest motiv, se fac guri speciale de aerisire.



1 Camarazii canini

Din vremuri străvechi călătorim cu ajutorul săniilor trase de câini. Tot câinii ne ajută și la vânatoare, ne apără de animalele de pradă, dar ne sunt și animale de companie.



EL ESTE
NANUQ.

6

9

tunel

5

8

2

pești

2 Qulliq

Folosim un qulliq (sau kudlik) drept sursă de lumină, pentru gătit, pentru uscat hainele și în anumite ritualuri religioase. Este o lampă de piatră, în care este arsă untură de animale marine, cu o bucățiță de mușchi sau iarbă pe post de fitil.

3 Vânătoria

Dacă nu am fi învățat să vânam animale marine, nu am fi supraviețuit în clima polară. Vânătorii noștri folosesc unelte tradiționale, harpoane, sulite, săgeți, precum și puști.



9 Snowmobilelele

Folosim snowmobilul atunci când călătorim pe distanțe mai lungi. De exemplu, noi, copiii, mergem cu snowmobilul la școală.

8 Iggaak

Ochelarii de zăpadă Iggaak ne protejează ochii împotriva reflecției puternice a luminii soarelui, mai ales în prezența zăpezii. Ei sunt făcuți din os sau lemn.



7 Îmbrăcați pentru iarnă

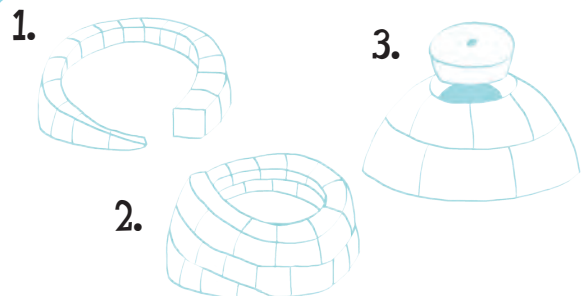
Purtăm haine foarte călduroase, făcute din blănuri de animale. Parka este o haină tradițională, populară, destul de lungă și cu glugă. Mama coase blănurile cu ajutorul unui ac făcut din os de animal.

6 Satele

În trecut, inuiții erau adesea nevoiți să se mute, în căutarea hranei. Ei își dărau igluurile și le construiau în alt loc. Astăzi, mulți inuiți au renunțat la stilul de viață nomad, iar în satele lor găsim case făcute din lemn, tablă și piatră.

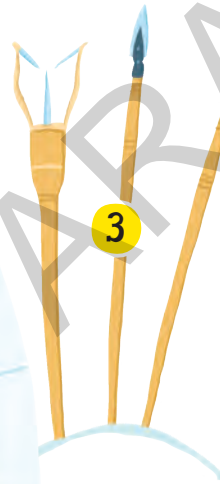
5 Cum să construiești un iglu

Igluurile sunt construite din blocuri mari de zăpadă, așezate unul peste celălalt într-un cerc. Intrarea se face printr-un mic tunel, săpat ceva mai jos decât nivelul podelei. În partea îndepărtată a igluului există o pardoseală înălțată pe care putem să dormim.



4 Dacă trebuie să ies...

Copiii din familiile inuite au o sarcină neplăcută – ei trebuie, în fiecare zi, să golească gălețile ce servesc drept vase de toaletă pentru cei care locuiesc în casă.



Redactare: Maria-Magdalena Trandafir
Tehnoredactare & DTP copertă: Mariana Dumitru
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HARAŠTOVÁ, HELENA

Cum trăiesc copiii prin alte colțuri ale lumii / Helena Haraštová & Pavla Hanáčková ;
il. de Michaela Bergmannová ; trad. din lb. engleză de Daniel Mitran. - Pitești :
Paralela 45, 2019
ISBN 978-973-47-3102-2



I. Hanáčková, Pavla
II. Bergmannová, Michaela (il.)
III. Mitran, Daniel (trad.)

087.5

COMENZI – CARTEA PRIN POȘTĂ

EDITURA PARALELA 45
Bulevardul Republicii, nr. 148, Clădirea C1, etaj 4, Pitești,
jud. Argeș, cod 110177
Tel.: 0248 633 130; 0753 040 444; 0721 247 918
Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492
E-mail: comenzi@edituraparelela45.ro

www.edituraparelela45.ro

Tipărit la  **Radix print**, prin reprezentantul exclusiv
pentru România,  **4colours**, www.4colours.ro

How Children Live around the World

Designed by B4U Publishing, 2016
member of Albatros Media Group
Author: Helena Haraštová, Pavla Hanáčková
Illustrator: Michaela Bergmannová
www.albatrosmedia.eu

All rights reserved.

Translation rights arranged through Boundless Books 4 All Agency UK

Copyright © Editura Paralela 45, 2019

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar
conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

